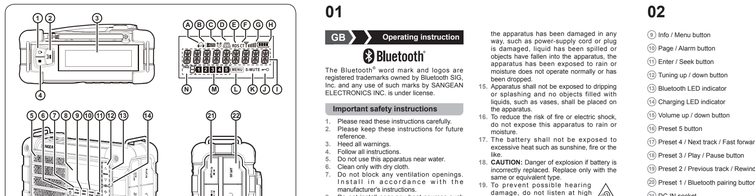
SANGEAN

MMR-99

Bluetooth



MIX
Paper from responsible sources
FSC™ C163715

3A81e81000150

01

GB — Operating instruction

Bluetooth

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by SANGEAN ELECTRONICS INC. is under license.

Important safety instructions

1. Please read these instructions carefully.
2. Please keep these instructions for future reference.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments / accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart / apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for a long period of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture does not operate normally or has been dropped.
15. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
16. To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
17. The battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
18. **CAUTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
19. To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.
20. This apparatus is provided with protection against splashing water and dust ingress (IP55).
21. The battery should be used or stored at an air pressure above 11.6 kPa, otherwise it may cause battery to explode or leak flammable liquids and gases.

CAUTION:
To reduce the risk of the electric shock, do not perform any servicing other than that contained in the operating instructions unless you are qualified to do so.

Controls

(1) LED Flashlight button / Emergency light button
(2) Emergency siren button
(3) Solar charging panel
(4) Illumination mode button of LED flashlight
(5) Speaker
(6) Power / Auto off button
(7) Band / Lock button
(8) LCD display

02

(9) Info / Menu button
(10) Page / Alarm button
(11) Enter / Seek button
(12) Tuning up / down button
(13) Bluetooth LED indicator
(14) Charging LED indicator
(15) Volume up / down button
(16) Preset 5 button
(17) Preset 4 / Next track / Fast forward button
(18) Preset 3 / Play / Pause button
(19) Preset 2 / Previous track / Rewind button
(20) Preset 1 / Bluetooth pairing button
(21) DC IN socket
(22) Auxiliary input socket
(23) 3.5mm headphone socket
(24) USB charging socket for mobile phones or MP3 players
(25) Hand Strap
(26) Telescopic antenna
(27) Dynamo power hand crank
(28) Low beam (red)
(29) High beam (white)
(30) Low beam (white)

LCD display

(A) FM stereo indicator
(B) Emergency light icon
(C) Alarm indicator
(D) Narrow / Wide band width indicator
(E) RDS station
(F) CT (Auto clock set time)

03

(G) Station signal strength indicator
(H) Battery power
(I) Time and radio frequency
(J) Lock button activated
(K) Soft Mute indicator
(L) Menu indicator
(M) Memory preset
(N) Memory number

handle.
2. Take the Dynamo power handle from its rest position.
3. Rotate the Dynamo power handle approx.100 rotations per minute, either clockwise or counterclockwise until the charging LED indicator appears green.
4. Under normal listening conditions, one minute of charging from Dynamo power will allow you to listen to the radio for approx.10 minutes.
5. Make sure the handle is in its rest position after charging is completed.

NOTE:
When using the Dynamo hand crank, do not use excessive force. This will prevent damage to your radio.

Using solar power

The radio does not need to be switched on in order for the solar panel to operate.
In order to recharge your MMR-99 battery using solar power, position the radio so that the solar panel receives direct sunlight. The more direct sunlight that shines on the solar panel, the more quickly it can operate to power the radio.

NOTE:
The best performance of the solar panel will be achieved when the sun is directly overhead, and the strength is unobstructed by clouds, foliage, curtains etc. In certain situations and poor light conditions, the solar panel may not be effective and should not be relied upon as the primary power source for standard usage. The solar panel is designed as a supplementary energy source which trickle-charges the battery. It is able to contribute up to 100% of the radio energy requirement.
The solar panel will charge the battery only under natural light. It will not deliver a charge in artificial light.
DO NOT attempt to charge the battery by placing the solar panel directly under any kind of sun-lamp, this will cause irreversibly damage to the radio and may damage the casing. (Doing so will void all warranties.)

Using Dynamo power

1. Make sure the telescopic antenna is in the rest position before rotating the dynamo

04

handle.
2. Take the Dynamo power handle from its rest position.
3. Rotate the Dynamo power handle approx.100 rotations per minute, either clockwise or counterclockwise until the charging LED indicator appears green.
4. Under normal listening conditions, one minute of charging from Dynamo power will allow you to listen to the radio for approx.10 minutes.
5. Make sure the handle is in its rest position after charging is completed.

NOTE:
When using the Dynamo hand crank, do not use excessive force. This will prevent damage to your radio.

Using solar power

The radio does not need to be switched on in order for the solar panel to operate.
In order to recharge your MMR-99 battery using solar power, position the radio so that the solar panel receives direct sunlight. The more direct sunlight that shines on the solar panel, the more quickly it can operate to power the radio.

NOTE:
The best performance of the solar panel will be achieved when the sun is directly overhead, and the strength is unobstructed by clouds, foliage, curtains etc. In certain situations and poor light conditions, the solar panel may not be effective and should not be relied upon as the primary power source for standard usage. The solar panel is designed as a supplementary energy source which trickle-charges the battery. It is able to contribute up to 100% of the radio energy requirement.
The solar panel will charge the battery only under natural light. It will not deliver a charge in artificial light.
DO NOT attempt to charge the battery by placing the solar panel directly under any kind of sun-lamp, this will cause irreversibly damage to the radio and may damage the casing. (Doing so will void all warranties.)

Tuning the radio

1. Press the Power button to turn on the radio.
2. Select the FM / AM radio mode by repeatedly pressing the Band button.

05

(O) Faisceau de faible intensité (rouge)
(P) Faisceau de haute intensité (blanche)
(Q) Faisceau de faible intensité (blanche)

Écran d'affichage LCD

(A) Voyant stéréo FM
(B) Icône d'éclairage d'urgence
(C) Voyant d'alarme
(D) Voyant de la largeur de bande: étroite / large
(E) Station RDS
(F) CT (heure de réglage de l'horloge automatique)
(G) Voyant d'intensité du signal de la station
(H) Charge de la batterie
(I) Heure et fréquence radio
(J) Bouton de verrouillage activé
(K) Voyant Soft Mute
(L) Voyant menu
(M) Mémoire préréglée
(N) Page de préréglage de la mémoire

Charger la radio

Le MMR-99 est alimenté par une batterie lithium-ion rechargeable de 2600 mAh. Avant d'utiliser la radio pour la première fois, assurez-vous de charger complètement la batterie fournie.
Veuillez utiliser l'une des méthodes suivantes pour charger votre radio:
1. À l'aide du câble USB de type A vers l'USB C fourni, branchez simplement l'extrémité USB de type A dans une prise USB d'un ordinateur. Une tablette ou de toute alimentation USB. Branchez ensuite l'extrémité USB de type C dans la prise DC IN sur le côté droit de la radio.

06

2. À l'aide d'un adaptateur secteur (non fourni) avec un connecteur USB de type C, branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur standard. Branchez ensuite l'extrémité USB de type C dans la prise DC IN sur le côté droit de la radio.

L'icône d'alimentation de la batterie s'affichera à l'écran lorsque la batterie est en cours de charge. Le voyant LED de charge sera également allumé en même temps pendant le processus de charge.

REMARQUE:
L'appareil prendra environ 3 heures pour être complètement chargé. L'icône d'alimentation de la batterie disparaîtra de l'écran lorsque la batterie sera complètement chargée. Une puissance réduite, des distances des stations plus courtes, lorsque l'icône de batterie vide clignote sur l'écran sont autant de signes que la batterie doit être rechargée. L'autonomie de la radio en lecture peut être de 24 heures lorsque la batterie est complètement chargée.

Alimentation sur dynamo

1. Assurez-vous que l'antenne télescopique est dans la position de repos avant de tourner la manivelle du dynamo.
2. Sortez la manivelle d'alimentation Dynamo, de sa position de repos.
3. Tournez la manivelle pendant environ 100 tours par minute, dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire jusqu'à ce que le voyant de charge devienne vert.
4. En conditions d'écoute normales, une minute de chargement avec l'alimentation dynamo vous permettra d'écouter la radio pendant environ 10 minutes.
5. Assurez-vous que la poignée soit remise sur la position de repose une fois le chargement terminé.

REMARQUE:
lorsque vous utilisez la manivelle, ne forcez pas trop. Cela évitera d'endommager votre radio.

Alimentation sur énergie solaire

La radio ne doit pas être allumée pour utiliser le panneau solaire.
Afin de recharger la batterie de votre MMR-99 avec l'énergie solaire, positionnez la radio de manière à ce que le panneau solaire reçoive la lumière du soleil directement. Le plus de lumière solaire brillant sur le panneau solaire, le plus rapidement il pourra alimenter la radio.

REMARQUE:
Une meilleure performance du panneau solaire sera obtenue lorsque le soleil est juste au-dessus, et que la lumière n'est pas gênée par des nuages, des feuillages, des rideaux, etc. Dans certaines situations et en conditions de lumière faible, le panneau solaire ne sera pas efficace et ne pourra pas être utilisé comme source d'alimentation principale pour l'utilisation normale. Le panneau solaire est conçu comme une source d'alimentation supplémentaire qui pourra, en utilisant la lumière adapte, contribuer jusqu'à 100% aux besoins énergétiques de la radio.
Le panneau solaire chargera la batterie uniquement sous la lumière du soleil naturelle. Il ne produira pas de charge sous lumière artificielle.
N'ESSAYEZ PAS de charger la batterie en plaçant le panneau solaire directement sous une lampe-soleil, cela causera des dégâts irréversibles sur la radio et pourra endommager le boîtier. (Si vous faites cela, la garantie sera annulée)

Syntonisation de la radio

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer la radio.
2. Sélectionnez le mode radio FM / AM en appuyant plusieurs fois sur le bouton Band.
3. Appuyez et maintenez le bouton Enter, la radio recherchera la prochaine station active. Votre radio arrêtera la recherche lorsque vous trouvera une station suffisamment puissante. Après quelques secondes, l'affichage se met à jour. L'écran affichera la fréquence du signal trouvé. Si des informations RDS sont disponibles, l'icône RDS s'affichera à l'écran et la radio affichera le nom de la station.
4. Vous pouvez également appuyer et maintenir le bouton de syntonisation Tuning haut / bas. La radio cherchera dans un ordre croissant ou décroissant et s'arrêtera automatiquement lorsqu'elle trouve une station suffisamment puissante.
5. Appuyez et relâchez le bouton Tuning haut / bas pour affiner la fréquence si nécessaire.
6. Appuyez sur le bouton Volume haut / bas pour régler le niveau sonore souhaité.

REMARQUE:
Lorsque le volume est réglé sur 15, la radio émet un bip et « VOL WARN » apparaîtra sur l'écran pour indiquer que le volume actuel est trop élevé. Cet avertissement de volume n'apparaît qu'une fois toutes les 12 heures.

REMARQUE:
Déployez complètement l'antenne télescopique et faites-la pivoter pour obtenir la meilleure réception FM. Il y a une antenne à haute impédance intégrée dans la réception de la bande AM. Pour obtenir la meilleure réception AM, il peut être nécessaire de déplacer la radio pour obtenir une réception adéquate.

Stations en mémoire préréglées

La radio possède 20 préréglages en mémoire chacun pour les bandes AM et FM. Les stations préréglées peuvent être rappelées dans 4 pages de mémoire et 5 préréglages dans chaque page en mémoire pour les bandes AM et FM.
1. Syntonisez la station souhaitée.
2. Appuyez sur le bouton Page et relâchez-le. Le numéro de page en mémoire clignote de 1-4 pour sélectionner la page de mémoire requise dans laquelle vous souhaitez mémoriser la station.
3. Appuyez sur le bouton de préréglage souhaité (1-5) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le chiffre de l'emplacement de la mémoire cesse de clignoter et qu'un bip retentisse. La station de radio est mémorisée dans l'emplacement de mémoire préréglé sélectionné. L'écran apparaîtra avec la page de mémoire et le numéro de préréglage.
4. Répétez cette procédure si nécessaire pour les préréglages restants. Les stations préréglées ne peuvent pas être supprimées, mais peuvent être écrasées.

Rappeler une station mémorisée

Pour rappeler les stations déjà programmées dans les préréglages de mémoire:
1. Allumez votre radio et sélectionnez la bande de fréquences souhaitée.
2. Sélectionnez la page de préréglage en mémoire en appuyant sur le bouton Page et

07

or directly from the radio.
4. Use the controls on your Bluetooth-enabled device on the radio to play / pause and navigate tracks.

NOTE:
- **If 2 Bluetooth devices are pairing for the first time, both must search for your radio, it will show its availability on both devices. However, if one device links with this unit first, then the other Bluetooth device won't find it on the list.**
- **If you take your source device out of range, the connection will be temporarily disconnected to your radio. Your radio will automatically reconnect if the source device is brought back in range. Be aware that during the period of disconnection, no other Bluetooth device can pair or link with your radio.**
- **If "MMR-99" shows in your Bluetooth device list but fail to pair the device can connect with it, please delete the item from your list and pair the device with the radio again following the steps described previously.**
- **The effective operation range between the system and the paired device is approximately 10 meters (30 feet). Any obstacle between the system and the device can reduce the operational range.**
Bluetooth connectivity performance may vary depending on the connected Bluetooth devices. Please refer to the Bluetooth capabilities of your device before connecting to your radio. All features may not be supported on some paired Bluetooth devices.
- **With some mobile phones, making / receiving calls, text messages, e-mails or any other activities unrelated to audio streaming may mute the Bluetooth audio streaming or even temporarily disconnect from your device. Such behavior is a function of the connected device and does not indicate a fault with your radio.**

Playing audio files in Bluetooth mode

When you have successfully connected your radio with the chosen Bluetooth source device you can start to play your music using the controls on your connected Bluetooth device.
1. Once playing has started, adjust the volume to the required setting using the Volume control on your radio or on your enabled Bluetooth source device.
2. Use the controls on your Bluetooth source device to play / pause / stop / navigate tracks. Alternatively, control the playback using Play / Pause, Next track, Previous track buttons on your radio.
3. Press and hold the Fast-forward / Rewind button to move through the current track. Release the button when the desired point is reached.

NOTE:
Not all player applications or devices may respond to all of these controls.

Playing a previously paired Bluetooth source device

The radio can memorize up to 6 sets of paired Bluetooth source devices. When the memory exceeds this amount, the earliest pairing device will be overwritten from the device.
If your Bluetooth source device already paired with the radio previously, the unit will memorize your Bluetooth source device and it attempts to reconnect with a Bluetooth source device in memory which is last connected.

Disconnecting your Bluetooth device

Press and hold the Bluetooth pairing button for 2-3 seconds to disconnect the your Bluetooth device. You can also press the Bluetooth button at any mode other than Bluetooth mode or turn off Bluetooth on your Bluetooth source device to disable the connection.
If you disconnect the Bluetooth device in the Bluetooth mode, there will be a confirmation tone sound and the Bluetooth LED indicator on the radio will flash a fast blue to show the radio is discoverable again for pairing.

08

Key lock

The key lock function is used to prevent unintentional operation of the radio.
1. Press and hold the Lock button for 2-3 seconds until appears on the display. Except for the three buttons on the top of the radio, all other buttons will be disabled.
2. To release the lock, press and hold the Lock button for 2-3 seconds until disappears from the display.

Listening with Headphones

Plug the headphones into the headphone socket for private listening.
This will disconnect the external speaker.
IMPORTANT:
Excessive volumes levels from earphones and headphones may cause damage to your hearing.

NOTE:
Not all player applications or devices may respond to all of these controls.

Auxiliary input socket

A 3.5mm stereo Auxiliary Input socket is provided on the rear of your radio to permit an audio signal to be fed into the radio from an external audio device such as iPod, MP3 or CD player.
1. Press the Power button to switch on your radio.
2. Repeatedly press and release the Band button until 'AUX IN' is displayed.
3. Connect an external audio source (for example, iPod, MP3 or CD player) to the Auxiliary input socket.
4. Adjust the volume setting on your iPod, MP3 or CD player to ensure an adequate signal level from the player, and then use the volume control on the radio as needed for comfortable listening.

Conditional water resistant

This radio is a water resistant device NOT a waterproof device. Please ensure that the covers on the USB Type-A, USB Type-C, Aux in and Headphone jack sections are properly secured.

09

Bluetooth Audio Codec	SBC
Transmitting Power	Power Class 2
Line of Sight Range	10meters / 30feet
The Frequency And Maximum Transmitted Power	2402MHz ~ 2480MHz: 1.65dBm (Bluetooth EDR & LE)
Antenna	
Telescopic Antenna	FM
Built-in Ferrite Rod Antenna	AM
Socket	
DC Socket	DC IN USB Type C, 5V / 2.4A. This symbol indicates DC voltage. DC OUT USB Type A, 5V / 1A
Earphones Jack	3.5mm diameter, Stereo Output, 32ohm Impedance
Auxiliary Socket	3.5mm diameter, Stereo Input
Speaker	2.25", 4Ohm, 5Watts
Output Power	1.5Watts
Operating Temperature Range	5°C to 35°C

※ The barcode label on the product is defined as below:

aH 18 12 00001
a4181200001
- Serial number
- Production month
- Production year
- Product code

The company reserves the right to amend the specification without notice.

If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

10

F — Mode d'emploi

Bluetooth

Les marques et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisées sous licence par SANGEAN ELECTRONICS INC.

Instructions importantes sur la sécurité

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Tenez compte de toutes les mises en garde.
4. Suivez toutes les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Ne nettoyez qu'à l'aide d'un linge sec.
7. N'obstruez aucune voie de ventilation. Installez conformément aux instructions du fabricant.
8. N'installez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, registre de chaleur, poêle ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
9. Ne sous-estimez pas l'importance en termes de sécurité des prises polarisées ou de type terre. Une prise polarisée a deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de type terre a deux fiches plus une fiche supplémentaire de raccord à la terre. La fiche large ou le raccord à la terre sont proposés pour votre sécurité. Si la prise fournie ne s'adapte pas à votre installation, confiez un électricien pour le remplacement de votre installation obsolète.
10. Protégez le cordon d'alimentation contre les piétinements ou les pincements, particulièrement au niveau des branchements, prises de courant, et du point d'où il sort de l'appareil.
11. N'utilisez que les extensions / accessoires spécifiés par le fabricant.
12. N'utilisez qu'avec un chariot, support, trépied, crochet ou table spécifié par le fabricant, ou vendu avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, soyez prudent lorsque vous déplacez la combinaison chariot / appareil pour éviter du mal-être.
13. Débranchez cet appareil lors des orages ou lorsqu'il est inutilisé pendant une longue période.
14. Confiez les réparation à du personnel d'entretien qualifié. Des réparations est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière, par exemple si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, du liquide a été répandu ou des objets sont tombés dans l'appareil, si ce dernier a été exposé à la pluie ou à la pluie, s'il ne fonctionne pas normalement ou a été jeté.
15. L'appareil i ne doit i pas dt re exposé aux goutt tes ou aux éclaboussures et les objets remplis de liquides, tels que des vases, ne doivent pas être placés près de l'appareil.
16. Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou l'humidité.
17. La batterie ne doit pas être exposée à une chaleur excessive telle que l'ensoleillement, le feu ou autre.
18. **ATTENTION:** Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie. Remplacez-la uniquement par un type identique ou équivalent.
19. Afin d'éviter éventuels dommages auditifs, ne l'écoutez pas à des niveaux de volume élevés pendant de longues périodes.
20. Cet appareil est doté d'une protection contre les projections d'eau et la pénétration de poussière (IP55).
21. La batterie doit être utilisée ou stockée à une pression d'air supérieure à 11.6 kPa, sinon elle risque d'exploser ou de laisser échapper des liquides et des gaz inflammables.

ATTENTION:
Pour réduire le risque de choc électrique, ne procédez à aucune réparation autre que celles détaillées dans ces instructions d'utilisation a moins que vous ne disposiez des qualifications.

Contrôles

(1) Bouton de la lampe de poche à LED / bouton d'éclairage d'urgence
(2) Bouton de sirène d'urgence

11

(3) Panneau solaire pour la recharge
(4) Bouton de mode d'éclairage de la lampe de poche à LED
(5) Haut-parleur
(6) Bouton d'alimentation / arrêt automatique
(7) Bouton Band / Lock (verrouillage)
(8) Écran d'affichage LCD
(9) Bouton Info / Menu
(10) Bouton Page / Alarme
(11) Bouton Enter (Entrée) / Seek (Recherche)
(12) Bouton de syntonisation Tuning haut / bas
(13) Voyant LED Bluetooth
(14) Voyant LED de charge
(15) Bouton d'augmentation / diminution du volume
(16) Bouton de préréglage Preset 5
(17) Bouton de préréglage Preset 4 / Piste suivante / Avance rapide
(18) Bouton de préréglage Preset 3 / Lecture / Pause
(19) Bouton de préréglage Preset 2 / Piste précédente / Rembobinage rapide
(20) Bouton de préréglage Preset 1 / couplage Bluetooth
(21) Prise DC IN
(22) Prise d'entrée auxiliaire
(23) Prise casque de 3,5mm
(24) Prise de charge USB pour téléphones portables ou lecteurs MP3
(25) Dragonne
(26) Antenne télescopique
(27) Manivelle d'alimentation par dynamo

12

(28) Faisceau de faible intensité (rouge)
(29) Faisceau de haute intensité (blanche)
(30) Faisceau de faible intensité (blanche)

Écran d'affichage LCD

(A) Voyant stéréo FM
(B) Icône d'éclairage d'urgence
(C) Voyant d'alarme
(D) Voyant de la largeur de bande: étroite / large
(E) Station RDS
(F) CT (heure de réglage de l'horloge automatique)
(G) Voyant d'intensité du signal de la station
(H) Charge de la batterie
(I) Heure et fréquence radio
(J) Bouton de verrouillage activé
(K) Voyant Soft Mute
(L) Voyant menu
(M) Mémoire préréglée
(N) Page de préréglage de la mémoire

Prise d'entrée auxiliaire

Une prise d'entrée auxiliaire stéréo de 3,5mm est fournie à l'arrière de votre radio pour permettre à un signal audio d'être lue dans l'unité à partir d'un appareil audio externe tel qu'un iPod, un lecteur MP3 ou un lecteur CD.
1. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer votre radio.
2. Appuyez et relâchez à plusieurs reprises le bouton Band jusqu'à ce que « AUX IN » s'affiche.
3. Connectez une source audio externe (par exemple, un iPod, un lecteur MP3 ou un lecteur CD) à la prise d'entrée auxiliaire.
4. Ajustez le réglage du volume sur votre iPod, lecteur MP3 ou CD pour assurer un niveau de signal adéquat du lecteur, puis utilisez la commande de volume de la radio si nécessaire pour une écoute confortable.

Information concernant la résistance à l'eau

Cette radio est un appareil résistant à l'eau, mais n'est PAS un appareil étanche. Veuillez vous assurer que les dispositifs de protection en caoutchouc des ports USB Type-A, USB Type-C, Aux in et Prise casque sont correctement fixés.

13

Recall memory station

To recall stations already programmed into the memory presets.
1. Turn your radio on and select the required frequency band.
2. Select the memory preset page by pressing the Page button and cycling through until you find the page you want.
3. Press the desired preset button (1-5) to recall required preset station.

Emergency Siren

The Emergency Siren will work when either the radio is switched on or off. Pressing and releasing the Emergency siren button will activate the siren until it's switched off by pressing the Emergency Siren button or the Power button.

LED Flashlight

Press and release the LED flashlight button repeatedly to select the following modes:
Low beam (white), High beam (white), Low beam (red) and Off.
Press and release the Illumination mode button repeatedly to select different flashlight illumination modes:
High brightness, Low brightness, SOS (Morse Code Distress Signal, three short flashes, three long flashes, three short flashes) and Blinking.

Emergency light

To enable or disable the Emergency light, press and hold the Emergency light button for 2-3 seconds until the Emergency light icon appears or disappears on the display.

Using the menu

Some functions in the menu can be set when the radio is turned on or off. Follow the steps below to access the menu:
1. Press the Power button to turn on the radio.
2. Press and hold the Info / Menu button for 2-3 seconds until "MENU" is shown on the display to enter the menu setting for the current mode.
3. Press the Tuning up / Tuning down button to scroll through the following options in the menu. Press the Enter button to confirm the setting. To exit the menu mode, press the Menu button.
The menu offers the following options:
- **[TIME SET]:** Select this option to set the clock manually. When the hour flashes on the display, press the Tuning up / down button to select the correct hour. Then press the Enter button to confirm the setting. The minute will then flash. Press the tuning up / down button to select the correct minute. Then press the Enter button to confirm the setting.
- **[RDS CT or MANUAL]:** With "RDS CT" selected, the radio will synchronize its clock time whenever it tuns to a radio station using RDS with CT signals. The "CT" will appear on the display indicating the radio time is RDS clock time. Select the "MANUAL" option to set the clock manually and ignore RDS CT. Press the Tuning up / down button to select the option. Then press the Enter button to confirm the setting.
- **If the clock time from your local RDS station is not correct, you should consider disabling the RDS CT function.**
- **Please note that at times the RDS signal may broadcast the wrong time, this is the fault of the radio station, not your radio.**
- **[CLOCK 12H or 24H]:** After selecting this option, press the Tuning up / down to select 12 or 24 format. Press the Enter button to confirm your choice.
- **[ALARM OFF or ON]:** After setting the clock time, the alarm function will appear in the menu options. When the "OFF" or "ON" flashes on the display, press the Tuning up / down button to select "ALARM OFF" or "ALARM ON". Press the Enter button to confirm your choice. Select "ALARM OFF" to disable the alarm function. With "ALARM ON" selected, the alarm icon will appear on the display and the hour setting of alarm will begin to flash. Press the Tuning up / down button to set the desired hour. Then press the Enter button to confirm your setting. The alarm minute will then flash, press the tuning up / down button to set the desired minute. Then press the Enter button to confirm your setting. The buzzer volume will then

14

be shown. Press the Enter button to confirm your selection.
- **A.T.S. ON:** ATS function enabled. The radio will start the Auto Tuning System (ATS) and store the found stations based upon the signal strength into the memory presets. The radio allows a maximum of 20 presets in 4 memory pages both on the FM and AM bands.
- **A.T.S. OFF:** ATS function disabled.
- **[FM B.W.]:** This option is only available in FM mode. A wide bandwidth can increase sound quality when receiving a strong signal, while a narrow bandwidth can make it easier to receive weak signals and overcome problems caused by interference.
Press the Tuning up / down button to select the following options and then press the Enter button to confirm your selection:
FM NARROW: Select this option, the display will appear.
FM NORMAL: Select this option, disappear on the display.
- **[AM B.W.]:** This option is only available in AM mode. Press the Tuning up / down button to select the following options and then press the Enter button to confirm your selection.
AM WIDE: Select this option, the display will appear.
AM NARROW: Select this option, the display will appear.
AM NORMAL: Select this option, disappear on the display.
- **[SOFTMUTE]:** Softmute can reduce background hiss / noise of fading FM / AM signals. Press the Tuning up / down button to select the following options and then press the Enter button to confirm your selection.
MUTE ON: FM / AM softmute enabled.
MUTE OFF: FM / AM softmute disabled.
- **[A.T.S]:** The radio features an Auto Tuning System (ATS) that will automatically store radio stations into the memory presets on the FM and AM bands upon the signal strength of the incoming stations. ATS can be operated only when the radio is on. Press the Tuning up / down button to select the following options and then press the Enter button to confirm your selection.
A.T.S. ON: ATS function enabled. The radio will start the Auto Tuning System (ATS) and store the found stations based upon the signal strength into the memory presets. The radio allows a maximum of 20 presets in 4 memory pages both on the FM and AM bands.
**

31

Antena	
Antena telescópica	FM
Antena de varilla de ferrita integrada	AM

Tomas	
Toma CC	Entrada de CC USB tipo C, 5V / 2.4A Para la alimentación de voltaje de CC.
Toma de auriculares	Salida de CC USB tipo A, 5V / 1A 3,5mm de diámetro, salida estéreo, impedancia de 32 ohmios
Toma auxiliar	3,5mm de diámetro, entrada estéreo

Altavoz	2,25", 4ohmios, 5watios
Potencia de salida	1,5vatios
Rango de temperatura de funcionamiento	De 5°C a 35°C

⊠ El código de barras en el producto se define de la siguiente manera:

aH 18 12 00001
aH18120001

Número de serie
Mes de producción
Año de producción
Código del producto

La empresa se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin notificación previa.

Si, en lo sucesivo, usted tuviera que deshacerse de este producto, por favor, tenga en cuenta que los productos eléctricos usados no deben ser depositados junto con los desechos del hogar. Por favor, consulte con el fabricante o con las autoridades locales por estos fines. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor sobre consejos de reciclaje (Directiva de Residuos de Equipos Eléctricos y Eléc- trónicos)

32

ES

Bluetooth®

De Bluetooth® markering en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door SANGEAN ELECTRONICS INC. is onder licentie.

Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Neem de waarschuwingen in acht.
4. Volg alle instructies.
5. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
6. Alleen schoonmaken met een droge doek.
7. Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Installeer in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
8. Niet installeren in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, hakkels of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.
9. Omzeil de veiligheidsoeleinden van de geïsoleerde stekker niet. Een geïsoleerde stekker heeft twee pinnen, één is breder dan de ander. Een geaarde stekker heeft twee pinnen en een derde aardpin. De brede pin of derde pin is voor uw veiligheid. Als de geleverde stekker niet in uw stopcontact past moet u een elektricien laten vervangen uw verouderde stopcontact.
10. Bescherm het netsnoer tegen stappen of platten bij de stekker, het stopcontact en het punt waar het apparaat verlaten.
11. Gebruik alleen accessoires / hulpstukken door de fabrikant zijn gespecificeerd.
12. Alleen gebruiken met het wagentje, standaard, driepoot, haak of tafel die gespecificeerd is door de fabrikant of verkocht met het apparaat. Beweeg, als er een wagentje wordt gebruikt, het wagentje voorzichtig om ongelukken door omvallen te voorkomen.
13. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens onweer of als het apparaat voor lange tijd niet wordt gebruikt.
14. Laat alle onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Er is onderhoud nodig wanneer het apparaat beschadigd, bijvoorbeeld wanneer het netsnoer is beschadigd, er vloeistof is gemorst op of voorwerpen zijn gevallen in het apparaat, het apparaat is blootgesteld aan regen of vocht of het apparaat is gevallen en niet meer normaal werkt.
15. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppend of spattend water en er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistof op het apparaat worden geplaatst.
16. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of elektrische schok te verminderen.
17. De batterij mag niet worden blootgesteld aan warmte, zoals zonlicht, vuur en dergelijke.
18. **LET OP:** Explosiegevaar indien de batterij onjuist wordt vervangen. Vervang alleen door eenzelfde of soortgelijk type.
19. Luister niet voor lange periodes op hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen. Wees zuinig luisteren.
20. Het apparaat is voorzien van bescherming tegen spatwater en het binnendringen van stof (IP55).
21. De batterij moet worden gebruikt en bewaard bij een luchtdruk hoger dan 11,6 kPa. As de luchtdruk lager is, kan dit ertoe leiden dat de batterij explodeert of dat er ontvlambare vloeistoffen en gassen lekken uit de batterij.

LET OP:
Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, dient u geen oorstukjes te voeren dat niet in de fabrieksinstellingen beschreven, tenzij u daarvoor gekwalificeerd bent.

Bedieningselementen

⊙ Knop LED-zaklamp / Noodverlichting
⊙ Knop Noodsirene
⊙ Zonnepaneel voor opladen
⊙ Knop voor verlichtingsmodus van LED-zaklamp
⊙ Luidspreker

33

⊙ Knop Aan / Uit / Automatisch uitschakelen
⊙ Knop Band / Blokkeren
⊙ LCD-display
⊙ Knop Info / Menu
⊙ Knop Pagina / Alarm
⊙ Knop Enter / Zoeken
⊙ Knop Afstemmen omhoog / omlaag
⊙ Bluetooth-indicatielampje
⊙ Opladindicatielampje
⊙ Knop Volume omhoog / omlaag
⊙ Knop Voorkeurzender 5
⊙ Knop Voorkeurzender 4 / Volgende track / knoop omspelen
⊙ Knop Voorkeurzender 3 / Afspelen / Pauzeren
⊙ Knop Voorkeurzender 2 / Vorige track / Terugspoelen
⊙ Knop Voorkeurzender 1 / Koppelen via Bluetooth
⊙ Voedingsinpang
⊙ Aux-ingang
⊙ 3,5mm-hoofdtelefoonaansluiting
⊙ USB-opladaansluit voor mobiele telefoons of MP3-spelers
⊙ Handriem
⊙ Telescopische antenne
⊙ Handgreep voor dynamowedding
⊙ Kleine lichtstraal (rood)
⊙ Grote lichtstraal (wit)
⊙ Kleine lichtstraal (wit)

34

LCD-display

⊙ FM-stereo-indicator
⊙ Noodverlichtingspictogram
⊙ Alarm-indicator
⊙ Indicator voor small / brede bandbreedte
⊙ RDS-zender
⊙ CT (automatisch instellen van tijd)
⊙ Indicator voor signaalsterkte van zenders
⊙ Batterijstroom
⊙ Tijd en radiofrequentie
⊙ Toetsblokkering ingeschakeld
⊙ Soft mute-indicator
⊙ Menu-indicator
⊙ Voorkeurzender
⊙ Voorkeurzenderpagina

De radio geladen

De MMR-99 wordt gevoed door een ingebouwde lithium-ionbatterij van 2600mAh. Zorg er voordat u de radio voor het eerst gebruikt voor dat u de meegeleverde batterij volledig laadt op gaat.
Gebruik een van de volgende methoden om uw radio op te laden.

1. Gebruik de meegeleverde USB Type-A-naar-USB Type-C-kabel en steek de USB Type-A-stekker van de kabel in een USB-poort van een computer, tablet of andere USB-voedingsbron. Steek de USB Type-C-stekker vervolgens in de voedingsinpang op de rechterkant van de radio.
2. Gebruik een netadapter (niet meegeleverd) met een USB Type-C-stekker. Steek de netadapter eerst in het stopcontact. Steek de USB Type-C-stekker vervolgens in de voedingsaansluiting op de rechterkant van de radio.

De balkjes in het batterijstroompictogram op het display knipperen tijdens het opladen van de batterij. Daarnaast brandt het opladindicatielampje ook tijdens het opladen.
OPMERKING:
Het duurt ca. 3 uur om de batterij volledig op te laden. Het batterijstroompictogram wordt wanner de radio volledig is opgeladen niet langer weergegeven op het display. Een lager vermogen, vervorming, stotterende geluiden of een knipperend pictogram op het display dat aangeft dat de batterij bijna leeg is, zijn allemaal tekenen dat de batterij moet worden opgeladen. De radio kan ca. 24 uur afspelen wanneer de batterij volledig is opgeladen.

Gebruik van dynamostroom

1. Zorg ervoor dat de telescopische antenne in de ruststand staat voordat u aan de handgreep van de dynamo draait.
2. Haal de handgreep van de dynamo uit de ruststand.
3. Draai de handgreep van de dynamo met ca. 100 toeren per minuut met de klok mee of tegen de klok in totdat het oplaadindicatielampje groen wordt.
4. Onder normale luisteromstandigheden kunt u na 1 minuut opladen met dynamostroom ongeveer 10 minuten naar de radio luisteren.
5. Zorg ervoor dat de handgreep van de dynamo weer in de ruststand staat nadat het opladen is voltooid.

OPMERKING:
Gebruik niet te veel kracht bij het gebruik van de handgreep van de dynamo. Dit veroorzaakt schade aan de radio.

Gebruik van zonne-energie

U hoeft de radio niet in te schakelen om gebruik te maken van het zonnepaneel.
Als u de batterij van uw MMR-99 wilt opladen met behulp van zone-energie, plaats de radio dan zo dat het zonnepaneel direct zonlicht kan opvangen. Hoe meer direct zonlicht op het zonnepaneel valt, hoe meer elektriciteit de radio kan genereren om de radio van stroom te voorzien.
OPMERKING:
Het zonnepaneel presteert optimaal als de zon recht boven het paneel staat en het zonlicht niet wordt gehinderd door wolken, gebladerte, gebouwen, etc. In bepaalde situaties en onder omstandigheden met weinig licht is het mogelijk dat het zonnepaneel niet effectief is. Het zonnepaneel kan in dit geval niet worden gebruikt als primaire energiebron bij standaard gebruik. Het zonnepaneel is ontworpen als aanvullende energiebron die onder geschikte lichtomstandigheden in de volledige energiebehoefte van de radio kan voorzien.
Het zonnepaneel laadt de batterij alleen op wanneer er natuurlijk zonlicht wordt opgevangen. Het levert geen stroom kunstlicht.
Indien de batterij NIET op is laden door het zonnepaneel direct onder een zonnelamp te plaatsen, dit zal leiden tot oververhitting schade aan de radio en kan de behuizing beschadigen. (De garantie zal in dit geval niet gelden).

Afstemmen van de radio

1. Druk op Aan / uit-knop om de radio te inschakelen.
2. Selecteer de FM / AM-radiomodus door herhaaldelijk op Band te drukken.
3. Druk op de Zoeken-knop, de radio zoekt naar de volgende beschikbare zender. Wij stel dat scannen wanneer deze een zender met een voldoende sterk signaal heeft gevonden. Na een paar seconden wordt de informatie op het display bijgewerkt. Het display toont de frequentie van het geselecteerde station, of RDS-gegevens beschikbaar zijn, wordt het RDS-pictogram op het display getoond en het station wordt geïdentificeerd.

Dit Uitvoert und der auton. Aus-Timer (sofern aktiviert) können auch in den Modi MW, LUETOOTH und AUX-IN angezeigt werden.
HINWEIS:
10 Sekunden nach dem letzten Drücken einer Taste kehrt das Display zur normalen Uhrzeitanzeige zurück, es sei denn, es wird ein Lauftext angezeigt.

35

⊙ Knop Band / Blokkeren
⊙ Knop Pagina / Alarm
⊙ Knop Enter / Zoeken
⊙ Knop Afstemmen omhoog / omlaag
⊙ Knop Volume omhoog / omlaag
⊙ Knop Voorkeurzender 5
⊙ Knop Voorkeurzender 4 / Volgende track / knoop omspelen
⊙ Knop Voorkeurzender 3 / Afspelen / Pauzeren
⊙ Knop Voorkeurzender 2 / Vorige track / Terugspoelen
⊙ Knop Voorkeurzender 1 / Koppelen via Bluetooth
⊙ Voedingsinpang
⊙ Aux-ingang
⊙ 3,5mm-hoofdtelefoonaansluiting
⊙ USB-opladaansluit voor mobiele telefoons of MP3-spelers
⊙ Handriem
⊙ Telescopische antenne
⊙ Handgreep voor dynamowedding
⊙ Kleine lichtstraal (rood)
⊙ Grote lichtstraal (wit)
⊙ Kleine lichtstraal (wit)

36

LCD-display

⊙ FM-stereo-indicator
⊙ Noodverlichtingspictogram
⊙ Alarm-indicator
⊙ Indicator voor small / brede bandbreedte
⊙ RDS-zender
⊙ CT (automatisch instellen van tijd)
⊙ Indicator voor signaalsterkte van zenders
⊙ Batterijstroom
⊙ Tijd en radiofrequentie
⊙ Toetsblokkering ingeschakeld
⊙ Soft mute-indicator
⊙ Menu-indicator
⊙ Voorkeurzender
⊙ Voorkeurzenderpagina

De radio opladen

De MMR-99 wordt gevoed door een ingebouwde lithium-ionbatterij van 2600mAh. Zorg er voordat u de radio voor het eerst gebruikt voor dat u de meegeleverde batterij volledig laadt op gaat.
Gebruik een van de volgende methoden om uw radio op te laden.

1. Gebruik de meegeleverde USB Type-A-naar-USB Type-C-kabel en steek de USB Type-A-stekker van de kabel in een USB-poort van een computer, tablet of andere USB-voedingsbron. Steek de USB Type-C-stekker vervolgens in de voedingsinpang op de rechterkant van de radio.
2. Gebruik een netadapter (niet meegeleverd) met een USB Type-C-stekker. Steek de netadapter eerst in het stopcontact. Steek de USB Type-C-stekker vervolgens in de voedingsaansluiting op de rechterkant van de radio.

De balkjes in het batterijstroompictogram op het display knipperen tijdens het

37

FM / AM-signalen verminderen. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om de volgende opties te selecteren en druk vervolgens op Enter om uw keuze te bevestigen.
MUTE ON: FM / AM-softmute ingeschakeld.
MUTE OF: FM / AM-softmute uitgeschakeld.
C. **[A.T.S]:** De radio beschikt over een automatisch afstemsysteem (ATS) dat radiozenders op de FM- en AM-band op basis van hun sterkte automatisch opslaat als voorkeurzenders. ATS kan worden gebruikt wanneer de radio is ingeschakeld. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om een van de volgende opties te selecteren en druk vervolgens op Enter om uw keuze te bevestigen.
A.T.S. ON: De ATS-functie is ingeschakeld. De radio start het automatische afstemsystem (ATS) en slaat de gevonden zenders op basis van de signaalsterkte op als voorkeurzender in het geheugen van de radio. De radio kan op zowel de FM- als de AM-band maximaal 20 voorkeurzenders opslaan, verdeld over 4 voorkeurzenderpagina's opslaan.
A. T. S. OFF: De ATS-functie is uitgeschakeld.
D. **[FM B.W.]:** Deze optie is alleen beschikbaar in de FM-modus. Een brede bandbreedte kan de geluidskwaliteit verhogen bij een zwakke of sterke signalen, terwijl een smalle bandbreedte meer vervorming kan voorkomen bij signalen te ontvangen en problemen veroorzaakt door interferentie te verhelpen.
Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om een van de volgende opties te selecteren en druk vervolgens op Enter om uw keuze te bevestigen.
FM NARROW: Selecteer deze optie voor een smalle bandbreedte. Het pictogram ⚠ verschijnt op het display.
FM WIDEBAND: Selecteer deze optie voor een normale bandbreedte, het pictogram ⚠ wordt niet langer weergegeven op het display.
E. **[AM B.W.]:** Deze optie is alleen

38

Druk rechts op de Menu om de menumodus af te sluiten.
Het menu bestaat de volgende opties:
- **[TIME SET]:** Selecteer deze optie om de klok handmatig in te stellen. Als de aurcijfers knipperen op het display, druk dan op Afstemmen omhoog / omlaag om het juiste uur in te stellen. Druk vervolgens ter bevestiging op Enter. Vervolgens knipperen de minuten op het display. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om het juiste aantal minuten te selecteren. Druk vervolgens ter bevestiging op Enter.
- **[RDS CT of MANUAL]:** Als u 'RDS CT' selecteert, synchroniseert de radio de tijd telkens wanner de radio afstemt op een radiozender die gebruik maakt van RDS met CT-signalen. Het pictogram 'CT' verschijnt op het display om aan te geven dat de radiotijd is gesynchroniseerd met de RDS-klok. Selecteer de optie 'MANUAL' om de klok handmatig in te stellen en RDS CT te negeren. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om de optie te selecteren. Druk vervolgens ter bevestiging op Enter.

OPMERKING:
- **Als de tijd van uw lokale RDS-zender onjuist is, kunt u overschakelen op de RDS CT-functie uit te schakelen.**
- **Houd er rekening mee dat het RDS-signaal de verkeerde tijd kan uitzenden. Als dit het geval is, is de tijd van de radiozender en niet van uw radio.**
- **[CLOCK 12H of 24H]:** Druk na het selecteren van deze optie op Afstemmen omhoog / omlaag om 12- of 24-uursnotatie te selecteren. Druk vervolgens op Enter om uw keuze te bevestigen.
- **[ALARM OFF of ON]:** Na het instellen van de klok verschijnen de alarminstellingen in de menucyclus. Druk wanneer 'OFF' of 'ON' op het display knippert op Afstemmen omhoog / omlaag om 'ALARM OFF' (ALARM UIT) of 'ALARM ON' (ALARM AAN) te selecteren. Druk op Enter om uw keuze te bevestigen. Selecteer 'ALARM OFF' om de alarmfunctie uit te schakelen. Als 'ALARM ON' geselecteerd, verschijnt er een alarmpictogram op het display en de uurinstelling van het alarm begint te knipperen. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om het gewenste uur in te stellen. Druk vervolgens ter bevestiging op Enter. De alarmminuten knipperen op het display. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om het gewenste aantal minuten in te stellen. Druk vervolgens ter bevestiging op Enter. Het zoemervolume verschijnt op het display. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om het gewenste volume in te stellen. Druk vervolgens op Enter om het instellen te voltooien.
Als u het alarm aan of uit wilt schakelen, houd de Alarm-knop dan 2-3 seconden ingedrukt totdat het pictogram verschijnt of niet langer wordt weergegeven op het display.
Als het alarm afgaat, druk u op de Aan / uit-knop om het alarm te onderbreken. Als u op een willekeurige andere knop drukt, wordt het alarm voor 1 minuut gedempt. 'Z' verschijnt op het display. Als u de sluimertimer wilt annuleren terwijl het alarm is gedempt, druk u op de Aan / uit-knop.
- **[LOUD ON of OFF]:** Deze optie is beschikbaar als de radio in ingeschakeld. Druk na het selecteren van deze optie op Afstemmen omhoog / omlaag om 'LOUD ON' (LOUD AAN) of 'LOUD OFF' (LOUD UIT) te selecteren om de hoorbare ruis van de radio in of uit te schakelen. Druk vervolgens ter bevestiging op Enter.
- **[RADIO]:** Deze optie is beschikbaar als de radio in ingeschakeld en zich in de FM- of AM-modus bevindt. Druk na het selecteren van deze optie op Afstemmen omhoog / omlaag om deze te selecteren. Druk vervolgens op Enter om uw keuze te bevestigen.
[AUTO MONO]: Deze optie is alleen beschikbaar in de FM-modus. Als de FM-ontvangst is gebeschermd wordt een zwak signaal heeft, kan er wat ruis hoorbaar zijn. U kunt deze ruis verminderen, door de radio te forceren de zender af te spelen in mono in plaats van de radio automatisch een keuze te laten maken tussen mono en stereo. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om te kiezen uit 'FM MONO' en 'FM AUTO'.
FM MONO: Selecteer deze optie om de FM-ontvangst te beveiligen op het signaal te knipperen. Druk op Afstemmen omhoog / omlaag om het gewenste uur in te stellen.

39

Bluetooth versie 2.1 of ouder moet u mogelijk het wachtwoord "0000" invoeren).
3. Zodra de apparaten zijn verbonden klinkt er een bevestigingstoon en blijft het Bluetooth-indicatielampje blauw branden. U kunt nu simpelweg muziek selecteren en afspelen op uw bronapparaat. Het volume kan worden ingesteld op uw bronapparaat of rechtstreeks op de radio.
4. Gebruik de bediening op uw Bluetooth-apparaat of gebruik de bediening op de radio om de starten / stoppen en om de volgne of volgende track te selecteren.

OPMERKING:
- **Als er 2 Bluetooth-apparaten, bij het koppelen voor de eerste keer, naar uw radio zoeken, dan moet u mogelijk ook beide apparaten als beschikbaar getoond. Als er echter dan apparaat verbinding maakt met de radio, zal het andere Bluetooth-apparaat dan niet vinden in de lijst.**
- **Als het Bluetooth-apparaat buiten het Bluetooth-bereik van de radio wordt verplaatst, dan zal de Bluetooth-verbinding met de radio tijdelijk worden verbroken. Uw radio zal automatisch opnieuw verbinding maken met het Bluetooth-apparaat als het weer binnen bereik komt. Houd er rekening mee dat er in de periode dat de verbinding is verbroken geen enkele Bluetoothapparaten mogen koppelen of verbinden maken met de radio.**
- **Als 'MMR-99' wordt getoond in de lijst met Bluetooth-apparaten, maar u geen verbinding kunt maken met de radio, verwijder het then uit de lijst en kies en koppel het apparaat nogmaals met de radio door de eerder beschreven stappen te volgen.**
- **Het effectieve bereik tussen het systeem en het gekoppelde apparaat is ongeveer 10 meter (30 voet). Eventuele obstakels tussen het systeem en het apparaat kunnen het bereik reduceren.**
- **De prestaties van Bluetooth-connectiviteit kunnen variëren, afhankelijk van de verbonden Bluetooth-apparaten. Bekijk de Bluetooth-mogelijkheden van uw apparaat bleut voordat u verbinding maakt met de radio. Het is mogelijk dat niet alle functies worden ondersteund op sommige gekoppelde Bluetooth-apparaten.**
- **Sommige mobiele telefoons kunnen de verbinding met de radio verbreken wanneer er oproepen worden gemaakt of ontvangen. Sommige apparaten kunnen het geluid van de Bluetooth-audiostream tijdelijk uitschakelen wanneer er sms'jes of e-mails worden ontvangen of voor andere seinen die niets met het streamen van audio te maken hebben. Dergelijk gedrag is een functie van het Bluetooth-apparaat en duidt niet op een fout met uw radio.**

Aanbiedsteunen afspelen van de Bluetooth-modus

Als u uw radio succesvol heeft verbonden met het gekozen Bluetoothapparaat, dan kunt u het afspelen van muziek starten met behulp van de bedieningselementen van het verbonden Bluetooth-apparaat.
1. Gebruik de bedieningselementen op uw apparaat om het afspelen te starten / pauzeren en naar de gewenste track te gaan. Als alternatief kunt u in plaatsen ook bedienen met de knoppen Play / Pause, Volgende track, Vorige track op de radio.
3. Houd Volgende track of Vorige track ingedrukt om vooruit of terug te spoelen binnen een track. Laat de knop los wanneer het gewenste punt van de track is bereikt.

OPMERKING:
Het is mogelijk dat niet alle afspeelopties of apparaten reageren op alle beduiningselementen.

Aftasten vanuit apparaten waarmee eerder is gekoppeld

Dit apparaat kan tot 6 apparaten onthouden waarmee eerder is gekoppeld. Als er meer dan 6 apparaten is gekoppeld, dan zal het apparaat waarmee het langst niet is gekoppeld worden gewist uit het geheugen.

40

De radio ontvoudt de Bluetooth-apparaten waarmee eerder verbinding is gemaakt en zal automatisch proberen om te koppelen met het apparaat waarmee het laatst verbinding is gemaakt.

De verbinding met uw Bluetooth-apparaat verbreken

Houd de knop Bluetooth pairing voor 2-3 seconden ingedrukt om de verbinding met uw Bluetooth-apparaat te verbreken. U kunt ook op Band drukken om een modus anders dan de Bluetooth-modus te selecteren of Bluetooth uitschakelen op uw Bluetooth-bronapparaat om de verbinding te verbreken. Als u de verbinding met uw Bluetooth-apparaat verbreekt in de Bluetooth-modus, kunt u wanneer de bevestigingstoon en het Bluetooth-indicatielampje knippert snel blauw om aan te geven dat de radio weer gedetecteerd kan worden en kan koppelen.

Toetsblokkering

De toetsblokkering voorkomt dat u per ongeluk de verkeerde knop indrukt. Druk op de knop Blokkeren 2-3 seconden ingedrukt totdat ⊙ op het display verschijnt. Behalve de drie knoppen op de bovenkant van de radio, zijn alle andere knoppen nu uitgeschakeld. Als u de toetsblokkering wilt uitschakelen, houd de Blokkeren-knop dan 2-3 seconden ingedrukt totdat het pictogram ⊙ niet langer wordt weergegeven op het display.

Luisteren met hoofdtelefoon

Als u met een hoofdtelefoon wilt luisteren, steek de stekker van de hoofdtelefoon dan in de hoofdtelefoonbing.
De externe luidspreker wordt nu uitgeschakeld.
BELANGRIJK:
Hoge geluidsdruk van oortelefoons en hoofdtelefoons kan uw gehoor beschadigen.

Aux-ingang

Er zit een 3,5mm-stereo-aux-ingang op de achterkant van de radio waarmee het audiosignaal van een extern audioapparaat (zoals een iPod, MP3- of CD-speler) naar de radio kan worden versturd.
1. Druk op de Aan / uit-knop om uw radio in te schakelen.
2. Druk herhaaldelijk op Band totdat 'AUX IN' wordt weergegeven op het display.
3. Sluit een externe audiobron (zoals een iPod, MP3- of CD-speler) aan op de Aux-ingang.
4. Stel het volume in op uw iPod, MP3- of CD-speler om ervoor te zorgen dat het volume van het signaal afkomstig van uw iPod, MP3- of CD-speler ook ongeveer op de radio ook het volume op een comfortabel niveau in te stellen.

Voorwaardelijk waterbestendig

Deze radio is een waterbestendig apparaat en NIET een waterdicht apparaat. Zorg ervoor dat de rubbertjes van de bedieningsknoppen en de USB-Type-A-poort, USB Type-C-poort, aux in-aansluiting en hoofdtelefoonaansluiting goed zijn gesloten en vastgezet.

41

Specifiaties

Aansluitingen	DC-IN USB Type-C, 5V / 2.4A Aan de achterkant gelijkspanning aan.
DC-aansluiting	DC OUT USB Type-A, 5V / 1A
Voeding	diameter van 3,5mm, stereo-uitgang, impedantie van 32ohm
Aux-ingang	diameter van 3,5mm, stereo-ingang
Luidspreker	2,25", 4Ohm, Swatt
Uitgangsvermogen	1,5watt
Frequentiebereik	5°C tot 35°C
FM	87,5-108 MHz
AM	520-1710 kHz (afstemstap van 10kHz) 522-1710 kHz (afstemstap van 9kHz)

⊠ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:

aH 18 12 00001
aH18120001

Serienummer
Productiemaand
Productiejaar
Productcode

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Als u zich op enig moment in de toekomst van dit product wenst te ontdoen, houd er dan rekening mee dat elektrische apparaten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Recycle als hiervoor faciliteiten aanwezig zijn. Raadpleeg uw lokale instanties of leverancier voor advies over recycling. (Richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

42

D **Bedieningsanleiding**

Bluetooth®

Die Wortmarke und Logos von Bluetooth® sind eingetragene Handelszeichen der Bluetooth SIG, Inc. und werden von SANGEAN ELECTRONICS INC. unter Lizenz verwendet.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie sich diese Anleitung durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie die Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine Ventilationsöffnungen. Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen des Herstellers auf.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
9. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Netzanschluss Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker.
10. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen und an Ausgangspunkten des Geräts.
11. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angebenes Zubehör.
12. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben worden oder zusammen mit dem Gerät verkauft worden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
13. Ziehen Sie bei Gewitter oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
14. Wenden Sie sich im Wartungsfall nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Eine Wartung ist erforderlich wenden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit verschüttet oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es feuchtem ausgesetzt ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
15. Dieses Gerät darf dem Tropfwasser/Spritzwasser nicht ausgesetzt werden. Gegenstände mit Flüssigkeit gefüllt sind dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
16. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
17. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Netzanschluss Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker.
18. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen und an Ausgangspunkten des Geräts.
19. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angebenes Zubehör.
20. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben worden oder zusammen mit dem Gerät verkauft worden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
21. Ziehen Sie bei Gewitter oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
22. Wenden Sie sich im Wartungsfall nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Eine Wartung ist erforderlich wenden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit verschüttet oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es feuchtem ausgesetzt ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
23. Dieses Gerät darf dem Tropfwasser/Spritzwasser nicht ausgesetzt werden. Gegenstände mit Flüssigkeit gefüllt sind dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
24. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
25. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Netzanschluss Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker.
26. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen und an Ausgangspunkten des Geräts.
27. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angebenes Zubehör.
28. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben worden oder zusammen mit dem Gerät verkauft worden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
29. Ziehen Sie bei Gewitter oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
30. Wenden Sie sich im Wartungsfall nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Eine Wartung ist erforderlich wenden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit verschüttet oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es feuchtem ausgesetzt ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
31. Dieses Gerät darf dem Tropfwasser/Spritzwasser nicht ausgesetzt werden. Gegenstände mit Flüssigkeit gefüllt sind dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
32. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
33. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Netzanschluss Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker.
34. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen und an Ausgangspunkten des Geräts.
35. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angebenes Zubehör.
36. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben worden oder zusammen mit dem Gerät verkauft worden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
37. Ziehen Sie bei Gewitter oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
38. Wenden Sie sich im Wartungsfall nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Eine Wartung ist erforderlich wenden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit verschüttet oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es feuchtem ausgesetzt ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
39. Dieses Gerät darf dem Tropfwasser/Spritzwasser nicht ausgesetzt werden. Gegenstände mit Flüssigkeit gefüllt sind dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
40. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
41. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhan